

ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met
DOMO MELK
agente:
Veld Stores

Dagblad voor Aruba

A refreshing drink
7-Up.....
agents:
Veld Stores

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

19DE JAARGANG — MAANDAG 30 JUNI 1958 — No. 3169

Condecoracion di Jan H. Beaujon ayera tardi pa Gobernador cu „Zilveren Anjer" (Clavel)

„Libertad di un pueblo ta mantene haltu su espirito propio"

ORANJESTAD: — Entre un grupo relativamente chiki ayera tardi den Strand Hotel na Oranjestad, S. E. Gobernador di Antilias Neerlandes, drs. A. B. Speckenbrink, den su calidad di presidente di Prins Bernhard Fonds di Antilias Neerlandes, a condecora senjor Jan H. Beaujon cu e „Zilveren Anjer". Entre personanan cu tabata presente nos ta ripara entre otro, S. E. Minister F.J.C. Beaujon, tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K. H. de Boer y esposa, senjores O. S. Mingus, F. E. Griffin, F. Switzer y F. C. Donovan, tur miembro di directiva di Lago Oil & Transport Co., Ltd., senjor Lopez Beaujon vice-presidente di Staten di Antilias Neerlandes, deputado E. O. Petronia y O. S. Henriquez, eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, ademas miembronan di directiva di Prins Bernhard Fonds departamento Aruba y di C.C.A. y otronan di sociedadnan cultural.

Riba peticion di Gobernador su adjudant ta lesa e carta cu ta pertenese na e condecoracion. Cual ta como siguiente:

Mirando e conformacion di e decision di directiva di Prins Bernhard Fonds di 23 di Maart 1950 door di S.A.R. Prins der Nederlanden, pa duna e condecoracion di Zilveren Anjer na esnan cu duna nan yudanza den obranan no obligatorio pa cultura Neerlandes of pa esnan di pueblonan di otro partinan di reinado, regent y directiva di Prins Bernhard Fonds a decidi di duna e condecoracion aki na Jan. Hendrik Beaujon, naci 15 di Februari 1905 na Aruba. Pa motibo di su obranan menciona ariba, firma door di Prins como Regent, secretario general y e presidente.

Motibo pa e condecoracion

Tambe e motibo pa e dunamento di e condecoracion ta worde lesa door di e adjudant, cual ta como siguiente:

Pa e actividadnan grandi y eficiente, na fabor di pueblo di Aruba, specialmente durante ultimo anjanan como presidente di Stichting Cultureel Centrum Aruba. Institucionnan cultural na Aruba den diferente forma manera, muziekschool, balletcentrum, volksuniversiteit, filmliga, organisacion pa musica moderna „Pro Musica", kunstnijverheid cursus y hopi mas, ta hanja den senjor Beaujon un gran stimulador y coordinador.

Y e punto culminante di e obranan cultural na Aruba, apertura di e centro cultural nobo masha pronto.

Despues di a lesa e cartanan cu ta pertenese na e ceremonia di condecoracion Gobernador ta haci e siguiente discurso:

Di e carta cu a worde lesa un rato pasa ta duna suficiente clarificacion, cual ta e motibonan cu a worde considera pa a jega na duna bo e condecoracion aki. Lo mi no trata di duna un specificacion trobe, lo mi cayi na ripiti loke door di Regent di Prins Bernhard Fonds, S.A.R. Prins der Nederlanden a menciona caba. Unicamente mi kier a duna bo un splicacion tocante e nificacion di e condecoracion aki.

E institucion aki di e Zilveren Anjer ta un condecoracion masha exclusivo, cual tur anja unicamente ta worde duna na maximo cinco hende, personalmente entrega pa Prins Bernhard mes. Na principio e idea tabata despues di guerra pa trese placa den e fonds pa yudanza na e oorlogpotentieel di Koninkrijk. Despues di guerra e la worde reorganiza como un refuerzo pa estimula espirito propio, y e Zilveren Anjer a bira e condecoracion na esnan cu den casonan special a duna nan yudanza di nan propio boluntad den nan tempo liber, pues demostrando nan interes pa e asuntonan.

Esaki masha cortico ta nificacion die e condecoracion aki, cual na honor di cumpleanjos di S.A.R. Prins Bernhard ta worde haci na bo.

Tur bo servicionan tin di haci cu e unico intension ayi. E intension grandi. Den es sentido aki por worde menciona, cu ora cu un pueblo ta worde stimula pa obranan cultural pa Libertad di un pueblo pa mantene buntu su espirito propio pa trese unidad y cooperacion y dunando bo energia sin ningun interes.

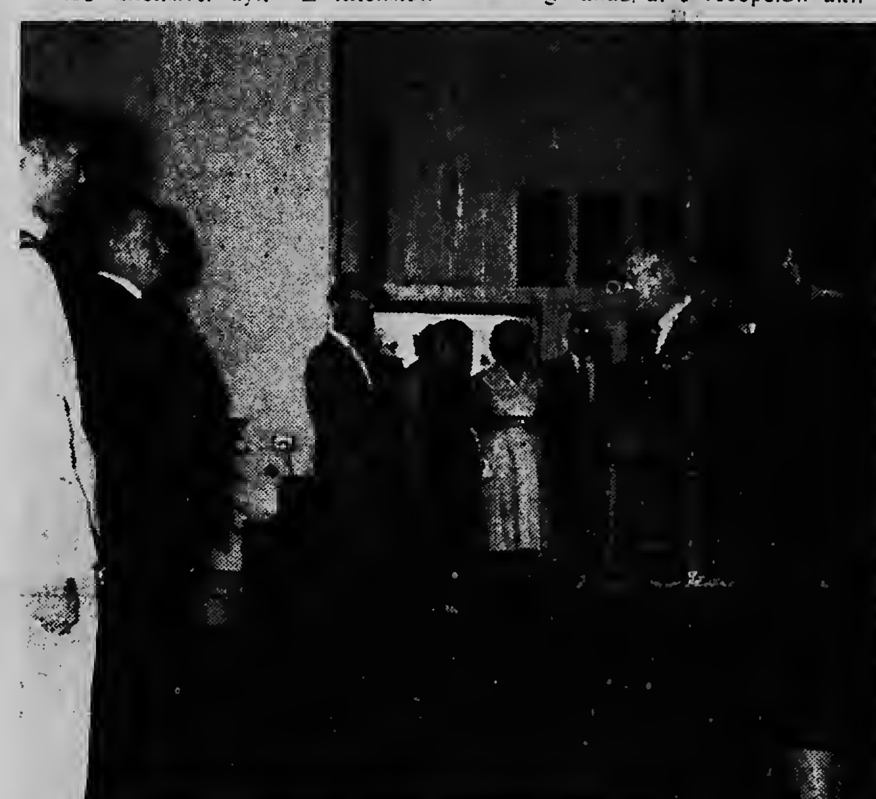
Nos comunidad Antillano tambe mester di esaki, meseos cu tur otro pueblo di henter mundo.

Bo yudanza na tur esaki tabata masha grandi sr. Beaujon, y mi ta convencido cu bo sa exactamente loke bo a haci, semper en bista di bienestar di pueblo di Aruba. Asina cu e condecoracion aki a la ves ta un felicitacion na Aruba, cu e la hanja un homber den bo persona, kende tin e aprecio pa bienestar di su pueblo.

Nos ta desea cu lo bo carga e condecoracion aki pa hopi anja mas.

Despues di e palabranan aki Gobernador ta pega e medalla riba batchi di senjor Beaujon, kende notablemente ta bao di impresion di e palabranan di honor na su direccion.

Cu esaki ta jega fin di e parti oficial, pero esayi no kier men cu bendenan tabata pensa riba baimentu di cas. Hopi ora despues nan a keda huntu gosando di e recepcion aki.


Riba e portret aki nos ta mira senjor Jan H. Beaujon na e momento cu e ta na palabra

UN CIGARIA COSTOSO .....

Na Schladen un pueblecito na Alemania a pasa un caso cu un mucha homber di 16 anja, na unda valor di un sigaria a salí'e un capital basta grandi.

E ta bai huma su prome sigaria pero su mayornan no kier permiti'e p'e cera conoci cu e diablito di nicotina; di tal manera cu e mester busca un manera otro pa saboria e prome tabacu y ta bai den su camber na unda ven di animo e ta cuminsa traga huma cu tabata un gusto.

Repentemente porta di su camber ta dal habri, di susto e ta hinca e sigaria sende manera cu e ta den su saco di carson; lubida completamente cu e tin un rol di film den e mes un saco.

Esaki ta pega candela mes ora y den minimo di tempo e tabata den un centro di vlam grandi. 20 luna largu e hoben aki mester a drumi den hospital. Gasto total fl. 9.000.—.

Esnan mas leal di A.T.C.


Despues di e manifestacion di homenaje na senjorita Ana Fingal Diasabra mainta na ATC nos a logra di pi ae senjores E. Zadoks (dr.) y L. Kuiperl cu dos di e empleadanan mas leal di ATC, mientras senjorita Ana Fingal (di dos di drechi), a cumpli Diasabra 25 anja di servicio den e firma aki y senjorita Annie Croes, kende a sirbi 29 anja pa e mes firma aki. Actualmente senjorita Croes no te den servicio fijo, pero na momentonan cu su cooperacion ser pidi, e ta cla pa presenta su servicionan.

Celebracion dia di independencia di Venezuela

ORANJESTAD. — Pa ocasion di celebracion di dia di independencia di Venezuela, consul di Venezuela na Aruba, dr. Bernabe Perez y viceconsul senjor Jesus A. S. de Lima S. dia cinco di Juli lo duna un recepcion den Palm Beach Club cual lo dura di 8'or te 10'or di anochi.

Relato di Polis

ORANJESTAD: —

Toro los

Diabierne atardi pasa di 3'or na warda di polis na Oranjestad nan ta worde alarma di parti di Veterinaire Dienst, cu un toro a los y ta un toro peligroso tambe! Polisnan Visser y Putter mes ora a cumisa jag su tras. Te den Socotoro nan a logra di banja e toro bao di chens pa tira. Cu nan no a faya ta pasobra polisnan nunca sa faya.

Adios wiel

I.G.A.I. a perde un wiel completo di su auto A-3999. Si un wiel lora bin banda di bo fabor entregue na su donjo.

A perde

Senjor G. Langendijk di Santa Cruz 170 a perde un rema di boto di 2 1 2 meter largu. Un cos chikitu asina bo ta perde facil. Pero si tin hende cu tin suerte di topa e rema un caminda, fabor di debolbe na su donjo.

Ana Fingal 25 anja den serbishi di A.T.C.

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa un cuarto pa diesdos den oficina di Aruba Trading tras di portanan di negoshi cerra, a worde teni un homenaje chiki na senjorita Ana Fingal, kende e dia aki ta celebra 25 anja di serbishi pa e firma aki. Tal cos no por pasa keto y asina nos ta presente ora cu nos ta mira un Ana Fingal sonriendo meimei di su hefe y coleganan. Champagna tabata corre y tur hende tabata contento cu e hubilaria.

Den su discurso sympatico gerente di e negoshi ta memora cu ta di cuater biaha cu nan tin un hubilaria asina den nan negoshi, y tur biaha tabata un hende muher. E ta splica con un hubileo asina no ta di importancia solamente pa e empleada, sino tambe pa e negoshi mes. Pues e 25 anjanan aki ta nifica cu senjorita Fingal ta un fiel y leal trahador, y tambe e ta stima su trabao y e firma. Afin sr. Zadocks ta menciona con basta tempo pasa ora cu sr. Alex Curiel a bin papia cu ne over di e personal di Aruba Trading, e la bisa, cu lo bo tin hopi yudanza den senjorita Ana Fingal „She is a rock in the A.T.C." Cu gusto senjor Zadoks ta confirma e palabranan aki. Sr. Zadoks ta termina su discurso cu un felicitacion cordial y ta desea cu „Ana" lo traha hopi anja mas pa ATC. Despues e ta entrega e medalla di oro di 25 anja di serbishi y ta duna e bouquet di flor bunita cu directiva di Corsow a manda pe.

Como un cuarto di hora mas nan ta keda huntu, pasobra negoshi mester sigui, y l'or y mei portanan mester habri trobe.

W.G. Bunscamper Gezaghebber Interino

ta reemplaza Sr. H.A. Hessling na Islanan Ariba

WILLEMSTAD: Sr. W. G. Buncamper, hoofdcommies na Saba, a hanja su retiro honroso como administrador di Saba. El a queda nombra como Gezaghebber interino di territorio insular di Islanan Barlovento.

Sr. E. C. Labega, adjunct commies na Aruba a queda nombra como commies foi dia cu e tuma servicio over di Sr. W. G. Buncamper i ser nombra como administrador di Saba.

Cuminzando cu e dia riba cual Sr. W. G. Buncamper ta tuma servicio over cerca Sr. H. A. Hessling, referendaris, Gezaghebber interino di territorio insular di Islanan Barlovento, e ultimo aqui ta queda honorificamente releva como Gezaghebber interino di territorio insular di Islanan Barlovento. (RVD)

Fundacion di A.A.R.C.

SAN NICOLAS. — Den „Panarubaban" nos a lesa cu algun dia pasa nan a funda Aruba Amateur Radio Club. Intencion di e club aki ta pa practica e hobby y estimula y propaganda e hobby menciona. Directiva di e club ta: presidente G. P. Hemstreet, vicepresidente M. Sand, secretario A. S. MacNutt, tesorero A. P. Post y ademas senjores S. C. Chapman, M. V. Schierenberg y C. G. Wilson. Tur hende cu na Aruba cu tin interes pa e hobby aki ta bon bini na un reunion interesante cu lo worde teni dia 2 di Juli 7.30'or den Restaurant di Lago Heights.

Consul Panameo a regresa Aruba

ORANJESTA. — Despues di a opera na New Orleans na Marca ayera tardi nos a topa cu e sympatico Consul di Panama, senjor Eskildsen, kende a regresa na Aruba, y na unda e la worde duna bon bini pa tal di su amigonan y conocimnan.

"Maison Carla" a moda pa Schelpstraat

ORANJESTAD: — „Maison Carla" a moda pa Schelpstraat 22 na Oranjestad. Antes e tabata situa na Alablancastraat. E modamentu aki mas parti ta pa cumpli cu deseo di clientenan di senjora Fernandez-Asin, kende tin biaha ta hanja cu e lugar ta mucho leuw pa bishita cada bes.

Ta un salon famoso cual nos ta hanja mira Diabierne. Tur cos bon organisa, pa drechamentu di cabey- di cuero y cuidamento di man pa e sexo debil. Senjora Fernandez a studia na Hulanda na unda na anja 1956 e la hanja diplomanan pa drechamentu di cabey y pa cuido di cuero. Naturalmente tur amiganan y conocirnan di senjora Fernandez a bin felicité cu su lugar nobo.

Loque nos ta hanja masha bunita ta cu sra. Croes tambe tabata presente, na unda sra. Fernandez a hasi su prome pasonan den e trabao dificultoso aki. Nos ta desea sra. Fernandez masha hopi exito na su direccion nobo den Schelpstraat.

Apertura di "Maison Carla"


„Maison Carla" cual antes tabata situa na Simon Antonio, a moda pa Schelpstraat awor, na unda Diasabra tabatin e apertura. Riba e foto nos ta mira senjora Carla Fernandez, cu esposo y jiu homber, huntu cu nan senjora Aura Croes un gran amiga di senjora Carla.

Brazil campeon mundial di futbol

Stockhalm, 29 juni.: — Brazil a gana e campeanata mundial di futbol. Den e finale na Stockhalm el a bati Succia cu 5—2, despues cu Brazil tabata tin un adelanta di 2—1 na rust

Ta di tres bez cu un pais Suramericana a gana e campeanata mundial. Na 1930 Uruguay, 1934 y 1938 Italia, 1950 Uruguay, 1954 Alemania y 1958 Brazil. E scare final dje torneo ta: 1. Brazil 2. Succia 3. Francia y 4. Alemania.

53.000 espectadar a atende e wega na Stackhalm.

Vicariato Apostolico ta bira Obispado

Na Corsow y Surinam

Vaticano, 29 juni.: — Pia XII a halza e Vicariatanan Apostolica di Surinam y Carsou na nivel di Obispado cu la ta bin para inmediatamenta baa di e Santa Sede, asina a worde informa ayera. El a nombra Mgr. Stephanes Kuijpers dje paternan Redemptorista cama e pramé Obispo residente dje Obispado na Suriname, cu tin como nombei Paramariba, y Mgr. Jaannes M. Michael Holterman dje paternan Daminicano coma promé Obispo residente dje Obispado Curazolenjo, yama Willemstad,

Princesa Irena a termina su estudionan na Suiza

DEN HAAG. — Diaviernes Princesa Irene a bolbe Soestdijk for di Lausanne, Suisa. El a termina su estudionan aya.

Apelacion di Papa na tur Catolico

VATICANO. — Awe Papa a haci un apelacion na tur catolico, pa lucha pa esnan cu a bini bao di influencia di protestantismo, vrijmetselatij, of materialismo of otro tal dogma, lo bolbe na e iglesia madre.

Huelga na India

BOMBAY. — E huelga cu a stop tur trafico di bapor den e hafnan mas importante di India pa 11 dia a termina.

Dos explosion den un ora na Eniwetok

WASHINGTON. — Ayera e Mericanonan a haci dos explosion denter di un hora na Eniwetok, den Pacifico. Nan no a duna ningun detalle.

Dr. Severinus Ritfeld a yega Demerara

GEORGETOWN: — Dr. Severinus Ritfeld, kende su esposa a worde asesina na Georgetown, Demerara, algun tempu pasa, a yega Georgetown pa sirbi como testigo den e proces contra e asesino Sydney Dublin.

Ya 1 testigo a charge a worde interroga.

Nombracion pa general Andre Zeller

PARIS. — Gabinete Frances a nombra general Andre Zeller awe como hefe di estado di ehercito Frances. Zeller lo sucede general Heuri Lorillot. Gabinete a aproba tambe 3 decreto, cu mester stimula un situacion mas harmonico na Argelia. Manera ta conoci De Gaulle lo bishita Argelia dia prome di Juli y lo keda aya te dia 3 di Juli.

Decretonan aproba pa gobierno Frances

E 3 decretonan cu gobierno Frances a aproba Dialuna mainta tur ta toca gobierno di Argelia. Nan ta regla e autorizacionnan dje gobierno civil y e relacionnan entre e gobierno civil y esun militar aya, asina AFP a informa.

Confiscacion dje corant „Le Monde" na Argel

E corant Frances „Le Monde" di ayera a worde confisca ora cu el a yega Argel. Nan no a duna ningun motibu pa e confiscacion aki. E corant tabata tin riba su prome Blaachi un articulo tocante e desarrollonan na Argelia.

Actividadnan Ruso dilanti Dinamarca

COPENHAGEN: — Guardiacosta di Dinamarca a informa cu tin un actividad considerable di marina Ruso den Kattegat, dilanti di Dinamarca. 4 submarina a bai Nordzee, sigui pa un crucero pisao acompanja pa 2 cazador di torpedo. Ademas un cazador di torpedo mas y tres tanker tambe ta den e 'awanan ey caba.

Queho di „Prawda" contra Occidente

MOSCOU: — E organo di partido Ruso Prawda a keha cu occidente ta causa tantu intranquilidad cu e checucionnan na Hungria y ta scirbi,, cu occidente ta usa tur cos pa haci e situacion internacional keda yen di tension. Ademas occidente kier kita atencion di mundo for di su plannan agresivo.

Pronosticacion di prome ministro di Ghana

CAIRO. — Prome ministro Nkrumah di Ghana, kende ta haci un bishita oficial na e Republica Uni Arabe, a declara na Cairo cu aki 2 anja el lo proclama Ghana un Republica. Segun su opinion Ghana mester keda miembro dje imperio Britanico na e mes manera cu India. Ghana, e colonia Ingles anterior na Costa di oro, a bira autonomo den Imperio Britanico anja pasa.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Paps! Paps! Breng je fototoestel!"

———

„Pai! Pai! Bini cu bo kodak!"

Rusia a dicidi toch di tuma parti na Conferencia di Expertonan na Ginebra

Protesta Ruso contra violacion di espacio

Moscu, 29 juni.: — Rusia lo tuma parti na e conferenci di expertonan na Ginebra, na cual nan lo discuti e problemanan tecnico di desarme, asina fuente autoriza na Moscu a informa ayera. Varios experto Ruso, entre cual Semionof y Feodorof a sali Moscu caba, pa Suissa.

Semionof y Feodorof a worde menciona den e carta di dia 13 di Juni, cu Kremlin a manda gobierno Mericano, como miembro dje delegacion Ruso.

E ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a declara den un nota corticu cu el a duna e embahador Mericano na Moscu, Thompson, ayera cu gobierno Mericano „ainda no a contesta e pregunta si e discusionnan, cu lo cuminsa na Giniebra otro siman, lo ocasiona un suspension general dje experimentonan atomico".

Segun e nota Ruso Merca a eludi un contesta riba e pregunta mas importante, esta kiko ta e idealnan dje discusionnan na Giniebra, den e carta cu gobierno Mericano a manda Rusia via Thompson riba dia 26 dje luna aki.

Gobierno Ruso ta spera cu e autoridadnan Mericano lo duna un declaracion directo, asina e ultimo nota Ruso aki tocante e discusionnan na Giniebra ta bisa.

Rusia ta protesta contra „violacion di espacio Ruso"

E agencia di prensa Ruso, „Tass", a informa, cu e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a entrega e embahador Mericano na Moscu, Thompson, un nota diasabra, den cual Rusia ta protesta contra un „violacion grof di espacio di Rusia causa pa un avion militar Mericano".

Esaki a sosode diabiernes mainta, parti sur dje ciudad Armenes, Erevan.

Rusia a bisa den e nota di protesta cu e avion a drenta territorio Ruso na un distancia di 106 milla, ora cu avionnan cazador Ruso a obligele di baha. E avion Mericano a cende na candela. E 9 miembronan dje tripulacion a worde detene.

Segun e nota e avion Mericano a baha 150 milla for dje lugar, caminda el a viola e frontera Ruso pa prome biaha. Henter e tripulacion tabata consisti di personal di forsa aerea Mericano.

Canciller Austriaco su biahe na Rusia a worde pospone te dia 21 di Juli

E bishita, cu e canciller Austriaco Julius Raab lo a haci na Rusia for di dia 13 pa dia 21 di Juli, a worde pospone te for di dia 21 pa dia 27 di Juli, a peticion di Rusia. Kremlin a haci e peticion aki, pasobra prome ministro Krutshef lo no por atende e discusionnan Ruso-Austriaco, pasobra el lo ta den estranheria.

E informacion aki di Austria ta e prome indicacion, cu Krutshef lo no ta na Rusia na e periodo ey di Juli.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 30 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: — The Treasure of Pancho Villa

RIALTO 8.00: Rock Pretty Baby

PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara

AURORA 7.30: Que me Toquen las Golondrinas

SAVANETA 7.30: Riding with Buffalo Bill

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere [illegible] van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.30, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 15.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Pastor Ellis di Brasil ta worde nombra A.D.A. di Padvinderij na Aruba

Den un carta fecha 24 di Juni Apostolico Vicariato di Antilias Neerlandes S. E. Mgr. J. Holterman ta scirbi pastor W. M. Ellis di Brasil cu e ta worde nombra Asistente Diocesaan Aalmoezenier di Padvindernan catholico na Aruba. Den e funcion aki pastor lo ta masha adecuado, pa motibo cu den su hubentud e mes tambe tabata un padvinder y despues tabata aalmoezenier di Santa Cruz y di Wishi na Corsow. Fecha di installacion di Pastor Ellis como A. D.A. no ta menciona ainda. Na e mes un ocasion a worde nombra pater T. Kustner di Santa Cruz aalmoezenier pa e padvindernan di su parochia.

PAGINA TRES

Cu 5649 Emelina Yarzagaray a keda eligi Reina di Deporte 1958—59

Apenas cu 133 menos e segundo lugar a worde ocupa dos anja consecutivos pa Ana Fingal

(Di nos sportreporter)

Despues di e partido di beisbol entre Venezuela y Aruba, anuncios a worde haci pa e presidente di ASU, Sr. Oscar Henriquez, tocante e resultado di e eleccion pa Reina di Deporte 1958—59, unda a participa solamente cinco candidatas.

Primeramente el a gradeci Srta. Aida Jacobs, kende durante anja 1957 tabata e reina di deporte, pa su cooperacion y su interes mustra na deporte durante e anja di su reinado cu a termina. Mayoria di publico ansiosamente tabata spera e resultado ya cu den e ultimo dianan e lucha pa e promer puesto tabata hopi preta, entre Ana Fingal, Nora Romer y Emelina Yarzagaray kende nan tabata mas adilanti den e ultimo dianan di e Olimpiada ASU.

E promer nomber cu a worde menciona tabata Maria Willems, kende durante e Olimpiada ASU a ricibi un total di 419 votos, y a keda den ultimo lugar den e escrutinio final. Frieda Wiersma, a ricibi un total di 540 votos, otro candidata cu no a pasa for di e penultimo lugar. Despues a worde anuncia Nora Romer kende anteriormente tabata den e segundo lugar tras di Ana Fingal kende tabata na promer lugar. El a ricibi un total di 2708 votos pa di tercer lugar. Ana Fingal a worde anuncia cu 5516 votos, esaki durante e ultimo dianan tabata luci como gran favorita, pero a ser gana pa Emelina Yarzagaray cu un diferencia di 133 votos. Emelina Yarzagaray a logra un total di 5649 y pa un mayoria di votos a keda eligi como e Reina di Deporte pa 1958-59. Despues di e resultado di e eleccion, e presidente di ASU a solicita pa e ambos reina acerca pa e acto di coronamento tuma lugar. Sr. Oscar Henriquez, kende tabatin e honor di realiza e coronamento, a tuma e corona for di e Reina di Deporte 1957, Srta. Aida Jacobs y corona e Reina nobo Srta. Emelina Yarzagaray. Naturalmente como ta di spera, tanto e Reina 1957 como esun recientemente eligi mester a dirigi palabras na e publico cu tabata spera.

Ambas a acerca microfono, primeramente e Reina di Deporte 1958-59, kende a agradeci tur esnan cu a deposita nan confianza den su persona, y tambe a priminti di duna tur e cooperacion cu ta na su alcance pa su reinado resulta uno manera ta worde spera for di dje. E reina 1957, a extende su gradecimiento na tur cu a yude hiba su reinado durante henter e temporada cu a termina. Asina a baha un reina di deporte despues di a cumpli su temporada, y un reina nobo a ser corona, y ta di spera cu su reinado lo ser yen di exito y estimulacion pa deporte en general.

Despues di esaki, Sr. Oscar Henriquez mescos cu el a habri e Olimpiada ASU, yen di entusiasmo y cu gran satisfaccion den su palabranan, el a pone un fin na e Octava Olimpiada ASU, cu a resulta e mihor te awor, y cu ta priminti di sigui cosechando mas popularidad y mas estimulacion pa deporte den tur ramo.

Sigui lesa na pag. 4.

Emelina Yarzagaray Reina di Deporte 1958 pa Aruba



Ayera tardi despues di terminacion di e encuentro di baseball entre seleccion di Aruba y un seleccion di Coro (Ven.) presidente di A.S.U. a anuncia resultado di eleccion pa e Reina di Deporte di Aruba pa anja 1958. A resulta cu ta Emelia Yarzagaray kende kende a hanja 5.641 votos a sali. Ana Fingal ta bira number dos cu 5.512 votos y nummer tres Nora Romer cu 2.708 votos. Na total tabatin 14.820 votos. Riba e foto nos ta mira e momento cu e resultadonan a worde anuncia. Di robez pa drechi ta para Aida Jacobs, reina di deporte di anja 1957, senjor Henriquez, Emelina Yarzagaray, Nora Romer y net visible ainda Ana Fingal.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Tommi Donato kende ta celebra su 4 aniversario pa parti di su tata Fechi, mama Goja, rumannan, welo y welanan, primo y primanan, padrino y madrina y demas familia.

— o —

Srta. Petra Paula Petrochi kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su sobrinanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita,

— o —

E hobencito Edwin Martijn kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Toni, mama Ermana, rumannan, wela, welonan, tanta y omonan y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Petra Wouters de Martijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Johannes, jiunan Toni, Modesto, Chana, Evelina, Angelina, Magdalena, suegro y suegranan, nietonan, mama, tata y demas familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Johannes Andres Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bernadina, tata Augustin, rumannan, padrino, madrina, meester Boekhoudt, amigonan di 5de klas Martinusschool na Paradera.

— o —

Srta. Petra Paula Petrochi kende awe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan y especialmente di un amigo.

— o —

E morochonan Pablo y Pedro Paesch kende awe ta celebra nan 36 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su mama Isabela, rumannan Juana Helena Abelina, Catharina, Theodor, Jiunan Marcolina Glenda Bernadetta y tur familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Kennita Desbarida kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, tata, 3 rumannan, Ma Du, Pa Du, Danda, especial di familia Rafael.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Petra Stamper kende ta celebra su feliz aniversario pa parti di su tata Johanna, mama Thomasa, rumannan Benni, Chita, Maria, Frans, Chio, Luisa, cunjanan Clemente, Chico, sobrino y sobrinanan, familianan, especialmente di su madrina Marie Hiele.

— o —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Rosa Trimon kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan Calista, Faustina, Maria, Margot, Filomena, subrinanan, Martin, Jani, Edna, Marieta, Edwin, Roland, amiganan,

Esfuerso pa forma gobierno nobo di Surinam

Gouverneur a conferencia cu Mr. S.D. Emanuels

PARAMARIBO 29/6: Ayera Gobernador di Suriname a ricibi e subpresidente di Raad van Advies, Jesserun. E conseho di partido di NPS lo reuni awe pa discuti e procedura pa formacion di un gabinete nobo y e programa dje partidonan cooperativo. Mayan, dialuna, e Gobernador lo ricibi e lidernan politico atrobe. Di fuente fidedigno a worde informa cu Mr. S. D. Emanuels a worde acerca pa sirbi como ministro-presidente. Emanuels tabata ministro den e gobierno anterior y awor e ta traha na embahada Hulandes na Washington.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 30 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30:
The Treasure of Pancho Villa

RIALTO 8.00: Rock Pretty Baby

PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara

AURORA 7.30:
Que me Toquen las Golondrinas

SAVANETA 7.30:
Riding with Buffalo Bill

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 52

Paul a hinka un dede den su col, pasobra e tabata sinti cu e tabata bai birando nervioso.

„Cu e gas asfixiante cu nan ta usa pa mata insectonan cu tin scondi den esqueletanan...."

Olga a pasa man na su cara. E tabata sinti dolor di cabez. E pensamentonan mortifero a abunda den su mento i e cos cu por a pon'e bira mas nervioso ta, cu Paul no quier a comprend'e.

„Oh, Paul....no mira mi asina. Mi n' ta loco absolutamente".

„Pero bo ta bai cas awor", Paul a bisa cu acento. „Mi ta teme cu mi yegada Inespera aki lo a haci un choque mucho duro riba bo nervionan debilita. Drumi sosega awe nochi i majan lo nos combersa mas leu. M'a tende cu majan boso tur ta bai Madrid. Mi tambe ta bai aya i lo mi jama bo na cas, anto lo nos por haci un convenio. Mi avion ta sali majan pa 3'or di atardi. Lo nos traha un plan, contal cu bo queda cu e mes idea cu bo tin awor aqui di bandona bo casa".

„Mi casa a muri. Mi ta viuda.... Marra bo quier scucha mi".

„Pero, darling, mi n' ta haci nada otro. Pero mi ta desea primeramente pa bo tuma sosiego. Despues lo mi haci tur loque cu bo ta desea. Mi ta bin busca bo i hunto lo nos bai Massachusets"

Ningun hende por a expresa e palabra ai asina bunita manera dje. Olga a trata na sonrei pero tabata imposible p'e.

„Mi majornan lo ricibi bo como si fuera ta nan mes yiu bo ta. Si bo no ta desea di otro manera, anto lo bo ta mi ruman. I si bo logra na divorcia...."

Atrobe e mes historia di matrimonio.

„Pero Paul, ata mi ta sigura bo cu mi ta viuda. Mi matrimonio actual ta un comedia. Mi ta liber pa mi por casa cu bo qui ora cu bo ta desea....basta cu bo ta desea esai alomenos".

„Ta com mi por larga di ta desea, mi amor, pero mi no por lubida bo casa dje manera incorrecto ai".

I ora cu Olga a protesta el a bisa:

„Bueno, bueno. Mi sa cu bo ta viuda. Calma bo un poco awor. Bo ta sigui tuma e pulchinan cu regularidad?"

„Qui sorto di pulchi, homber?" E cambio immediata riba un otro punto

„Esunnan cu e dokter na Rio de Janeiro a duna bo contra caintura. B'a sigui su Instruccion?......No?....Ta.. Ta unda e homber di bo ai tin su pensamentonan? E ta desea anto pa bo hanja un ataque cerebral? Mi mester bisa bo seriamente, Olga, cu mi ta hanja cu bo ta den un situacion miserable. Mi ta bai majan sigur, puro absolutamente no tranquilo manera mi a spera".

„Bo ta sali majan caba?" e mucha muhe a grita desespera.

„Mi n' por larga mi majornan na Paris queda spera; esai bo mes tin di comprende pa mi. Nan tin mas di cinco anja sin mira mi. Pero mi ta sigura bo cu pronto lo mi bolbe trobe na bo lado".

„Bo n' ta stima mi, Paul".

„Mi n' ta stima bo?"

„Si acaso bo tabata stima mi, anto ni un minuut sol lo bo no a larga mi na cuenta di un otro homber. Bo n' ta jalurs riba dje, pasobra absolutamente bo no ta sinti nada ni un momento sol pa mi".

„Mi amiga, usa bo sintir awor un poco. No pone palabranan den mi boca cu mi no a expresa. I no exigi cosnan di mi cu un hende cu un sintir sano no por haci. Mi ta ser spera aya no solamente pa mi majornan, pero tambe pa un deportista, cu indudablemente lo quier pone mi firma un contract grandi i importante. I pa mi ser husto, mi mester bisa bo cu actualmente mi n' tin suficiente placa tampoco. Ademas di esai bo paspoort no ta na orden. Di tur moda ta imposible pa bo bai cu mi. Sorto di cosnan chiquito asina ta haci bida complica. Ta fastioso wel, pero nos tin di tene cuenta cu tur. Entretanto bo por papia cu bo casa, pa di tal manera boso por bini na un acuerdo pacifico di divorcio. I esai ta na America...."

„Pero nos no ta na America, Paul?"

„Paquico bo ta hari, my dear?"

Olga tabata sagudi di un harimento desenfrena cu e no por a oprimi.

„No tuma mi na malu, Paul. Pero ta bon. B'a gana. Lo mi skirbi bo ora cu bo ta na Paris i lo mi pone bo na altura dje situacion. Quizas na e manera al lo bo por comprende mehor".

Paul a caricie riba su man.

„Wel, mi por larga algo di placa atras pa bo, di moda cu bo por tin mas manera di move. Majan lo nos regla tur cos na Madrid".

„Si, majan....Masha danki, Paul. I hiba mi cas awor".

„Si bo ta permiti mi, anto lo mi hiba senjora Leezano cas den mi auto", a turdie.

Olga draai su cara i a mira Dick sinta na bar. Dios sa cuanto ora caba lo e n' tabata sinta ai.

„Perdona mi cu mi ta interrumpi boso combersacion. Pero m'a tende Olga bisa cu e quier bai cas. Mi tin mi auto dilanti i mi por spaar bo dje molester...."

„Masha danki, pero...."

„Naturalmente, Paul, Dick lo hiba mi cas. Ta mucho friu pa mi camna cu pia. Pues nos ta mira otro majan trobe. E ora ai lo nos por comprende otro mehor".

„Pero Olga, mi ta comprende bo completamente". El a cuminza hari. „Pues mi ta confia mi tesoro den bo man, Wayne. Bonochi. Olga i drumi dushi. Tur cos ta bini ela".

Sigui pa Dick nan dos a bai afor den e anochi friu di luna ela.

Scuridad den e auto tabata ocasiona un esfera di intimidad pacifico. Despues di 5 minuut cu nan tabata corriendo silenciosamente, Dick a stop e auto i a dirigi su mes na Olga.

„Ta duel mi cu mi mester a entremete mi den un combersacion cu no tabata interesa mi, pero mi mester a combersa cu bo. Awe ta pa di prome bez cu mi por a hanja e chens bon aqui".

„Estremeciendo Olga tabata lora su mes den e mantel diki di Sheila, foi unda tabata sali un olor dushi di bon perfume.

„Bo quier papia cu mi?"

Manera a bira un mania di dje, e tabata strijk su barba awor.

„Mi ta un bon observador i m'a ripara un cos foi dia cu m'a mira bo den cas di Elena, loque tabata pa mi un berdadera sorpresa i ta pa e motibo aqui cu awor mi quier haci bo un pregunta".

„I esai ta?"

„Despues cu mi a scucha bo combersacion cu Paul....mi n' por yuda cu m'a tende esai i pa mi e participacion aqui tabata particularmente interesante. Bo por zundra mi mes cu bo quier, pasobra m'a scucha boso combersacion i ta p'esai e pregunta riba mi lipnan a bira mucho mas urgente....Por ta berdad cu bo no ta feliz, Olga? M'a comprende un i otro cos foi combersacion di bo cu Paul i awor mi a bin comprende cu ta un mucha muhe inocente m'a contra e dia na Rio. I pensando riba e escenanan entre abo cu bo casa, m'a bini a lo largo na e conclusion, cu ... cu ...."

Olga a pone su man riba su braza.

„Dick, quico b'a tende di mi combersacion cu Paul?"

Dick tambe a pone su man mescos riba su braza i a larg'e ai. E contacto aqui tabatin un efecto calmante riba Olga. Den medio scur dje auto e hoben tabata su wowonan tabata trata na contra cu wowonan di e mucha muhe cu tabata di e mes color cun'e, i di distingui su cara, I el a reconoce francamente:

„M'a tende cu bo ta pensa na bandona bo homber — i cu bo quier hui bai cu Paul. I awor mi ta bai bisa bo un cos: Lo mi no permiti hamas pa bo comete un soquetada asina. Lo mi stroba bo tanto cu mi por".

Olga tabata suspira, pasobra awor si e no tabata sa cu ta hari e mester a hari of jora. Porfin el a dicidi di bari numa.

„Lo bo no permiti esai?"

„Naturalmente cu no. M'a contra cu e muhe ideal, pero mi tabata obliga na nevermind e numa, pasobra e tabata pertenece na un otro homber....".

„Pero abo tambe ta pertenece na un otro muhe". Olga a bisa suavemente.

„Esai no ta berdad, pero mi n' ta liber ainda? Lo mi no permiti, unavez cu mi a sinti asina tanto verdriet na momento di nos despedida, pa un tercer homber mi conquista bo calmo asina den mi bista bai cun'e....Ni masque e tercer homber ai por ta Paul mes, quende bo a biba hunto cun'e tanto tempo den mondinan di Tarzan".

„Mi Tarzan...."

E expresion ai a amusa Olga un rato, no obstante e aturdimiento caotica cu e tabata hanje aden awor.

„Un Tarzan quende su presencia aqui naturalmente ta molestia bo casa masha tanto. Pensa esai sol numa".

„Pero no tabatin nada nunca denter di mi cu Paul. Absolutamente nada"

„Esai bo n' tin mester di bisa mi, Olga chiquito Esai mi sa".

El a hiza cabez como si fuera masha suavemente e tabata caricie

„Bo sa esai?"

„I bo homber tambe sa esai.... Xavier Leezano mester ta un psycologico fini i den cierto casonan ai lo e no exager'e. Pero no obstante esai presencia dje homber ai lo mester ta hacie bira rabia. Mi por comprende ajera ta paquico el a haci un escena furioso di jalurs cu bo, Olga...."

„Pero Xavier...."

E quier a bisa cu obsolutamente Xavier nó a haci ningun escena di jalurs, pero di esai e no tabata tampoco enteramente sigur....Wel tabatin algo di jalurs den Xavier su stem ora cu el a bisa:

Bo mester saca Paul foi bo pensamento Bo ta drumi awor den mi brazanan i no den brazanan di Paul.

Pero Xavier no tabatin derecho di ta jalurs riba un muhe cu e no tabata stima. E tabata locamente enamora di Elena.

„Aunque cu diferente bez boso lo por tabatin kestion cu otro, sinembargo mi no ta conseha bo na tuma e paso di locura ai Bo no por bai larga un homber asina pa su cuenta, mescos cu bo por troca bo panja. I esai ami ta bisa bo, ami Dick Wyne, e persona liviano i supervicial. I mi n' ta papia awor enteramente nada di mi sintimentonan pa cu bo mes. Mi a trata na oprimi nan, pasobra toch mi deseo no por ser cumpli. P'esai pa bo mes bienestar mi ta conseha bo di no tuma ningun paso mucho pura".

Morto cansa Olga a larga su cabez sosega na pecho di Dick.

„Mi decision ta incambiable. Lo mi bai cu Paul, asina cu e jama mi No puntra mi e motibonan por fabor".

„Bo quier bisa mi tambe ta quico asina tanto bo ta mira na e mucha insignificante ai cu solamente ta dedica su mes na deporte?" Dick a grita.

Awor Olga a hiza su wowonan i su cabez pa e por a comprende i contesta Dick manera esaqui ta merece.

„B'a jame un mucha insignificante?"

„Si; esai e ta. Bo no por bisa mi cu e ta caballero civiliza i educa. E no conoce sociedad i e no ta nada otro sino un bunita hoben, un bon mucha homber balente i muscula, pero nada mas tampoco"

„Nada mas?"

El a ripiti e palabranan di Dick pasobra nan a hanja refleccion den su interior. Loque Xavier no por a logra cu su protestanan violente, Dick a alcanza den algun palabra.

Paul tabata bondadoso, pero insignificante...."

Manera un loco Olga a basha un grito di harimento pa termina despues den un snikmento.

„Paquico bo ta jora? M'a causa bo verdriet?

„Tur cos tasina dificil pa mi".

„Bida....amor....tur cos".

El a hari comprendiendo e nificacion aqui.

„Amor no por ta dificil, Olga. Esai ta e cos di mas simple cu bo por figura bo".

No, pa Olga amor no tabata asina simple. E tabata martiriza, e tabata haci tur cos asina complica, e tabata mezela cu odio i ansia. Hasta e tabata pone bo capaz di perde bo sintir.

„Bam mira, Olga, sea huicioso i no jora mas. Dispensa mi cu mi mester a entremete mi den asuntonan cu no ta toca mi. Pero mi ta stima bo. I m'a ripara tambe cu bo casa ta stima bo pasionadamente".

Xavier? Esai si tabata algo extravagante!

„Riba bo. B'a quere ta un mucha chiquito mi ta anto? Mi ta comprende masha bon ora cu un homber ta mira un muhe manera e ta e tesoro di mas precioso riba mundo. Xavier ta sigui lo continuamente cu su wowonan. Ta manera cu e ta spiona di minimo movecion di bo. E hecho sol caba cu bo ta existi ta pa e homber ai un milagro i continuamente e tin miedo cu lo bo por disparce manera un globo di scuma di habon".

Manera encanta Olga a queda ta scucha cu boca abri. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta bisa Pancho mi hende lo ta hasi mofa di Gatillo. E por bira loco.

Mara nos hanje prome cu esei sosede, Pancho ta contesta.

Mientras nos ta weta Gatillo den mondi leuw ta bai e pober ta cansa

Mi ta bai, e ta bisa, na unda ningun no ta conoceml. na San Francisco pa mi bira marinero.

E pober a cansa y e la bai drumi, sin sabi kiko ta spere, y den un palo tin un leon ta waak e.

Venezuela y Aruba a comparti honores den corto serie di dos wega di beisbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e partido di diasabra anochi, unda pa varios anja nos no a mira un bunita publico cu a responde cu full entusiasmo, ovacionando tanto e visitantenan como e muchanan di patio. E promer tres bateadores di e seleccion di Estado Falcon den persona di Candelario Odor, J. Croquer y Gonzalez. Esakinan no a logra gran cos na e magnifico picheo di Charles Ponson y pa Venezuela a worde marca e promer cero.

Aruba na bate, L. Ogenio, Pep Richards y Tenchi Hoftijzer ta enfrenta e piecher Salina. Ogenio ta sali pa out numero uno y Pep Richards ta ricibi base por bolas y ta roba segunda. Tenchi Hoftijzer ta ricibi ponche.



Ak Consul General di Venezuela, dr Bernabe Perez, ta entrega e cupanan cu a worde pone desponibel pa A.S.I., na e ganadoresnan. Esaki ta e momento despues di e encuentro di baseball Aruba—Venezuela ayera tardi, cual prome wega a worde gana door di Aruba y di dos wega door di Venezuela.

Cu dos out Simeon Bryan ta bin na bate y ta bati un rolling pa tercera esaki ta haci un mal tiro pa primera y Pep Richards ta anota e promer carreda di e serie. Den primera parti di segundo inning Venezuela ta empata cu ora cu Lara ta bin home ariba un hit di Arias despues di dos out.

Segunda mitar di segundo inning, ta resulta un cero pa Aruba. Den tercer inning Venezuela ta anota un carreda for di un single hit cu a produci un error di Harold Hueghes na leftfield y Rosillo e catcher ta bin home. despues di dos out. Venezuela ta bai ariba dos pa uno despues di dos innings y un tercio. Cerrada di tercer inning ta resultad otro cero pa Aruba. Entrada di cuarto inning, e venezolanonan ta worde domina pa Charles Ponson y ta sali out a pasos de conga, uno dos tres.

Aruba ta logra dos carreda mas y ta bai ariba den conclusion di cuarto inning. Y Venezuela ta sigui ricibi cero te den ultimo inning. unda nan ta perdi cu e score di ocho pa dos. Aruba ta sigui anota den di cinco dos carreda mas y den di septimo tres carreda mas pa haci un total di ocho. Den ultimo oportunidad di Venezuela ecakinan ta logra dos carreda mas pa trece e score na ocho—cuatro.

E actuacion di e muchanan di patio, a sorprende hopi ya cu e seleccion di Estado Falcon a derrota Aruba na Coro cu derrotas aplastante. y tabata sorprendi di mira e enorme progreso di e labor di Agapito Mayor. admitiendo cu Aruba ta un team cu a duna nan verdadero lucha y a superanan den tur terreno durante e promer partido di e corto serie di dos.

BOX SCORE

Seleccion E.F.	ab	r	h	o	a	e
C. Odor. 2b	5	1	1	2	2	1
J. Croquer. 3b	4	0	0	2	0	2
O. Gonzalez. ss	1	1	1	0	0	0
R. Gonzalez. rf	4	0	1	0	1	0
J. Flores. 1b	5	0	2	6	0	2
R. Lara. lf	4	1	2	1	0	0
R. Vesga. cf	2	0	0	1	1	0
N. Yari. ss	1	0	0	0	2	1
D. Arias. ss, 3b	2	0	1	0	0	0
A. Rosillo. c	3	0	1	12	1	3
S. Salina. p	2	0	0	0	1	0
S. Villavicencio. p	0	0	0	0	0	0
J. Higuera. (a)	1	0	0	0	0	0
J. Urena (b)	0	1	0	0	0	0
J. Quero (c)	1	0	0	0	0	0
Totales	35	4	9	24	8	9

(a) Fly out pa Salina den septimo inning.
(b) Walked pa Rosillo den noveno inning.
(c) Fly out pa Villavicencio den noveno inning.

Aruba	ab	r	h	o	a	e
L. Ogenio, rf	3	2	2	0	0	0
P. Richards. c	4	3	2	8	2	0
T. Hoftijzer. cf	3	2	1	2	0	0
S. Bryan. ss	3	1	2	3	1	0
H. Hughes. lf	1	0	0	0	1	2
G. Richardson lf	3	0	0	1	0	0
J. Muyale. 3b	4	0	1	2	1	0
R. Buckley. 2b	4	0	1	1	1	1
S. Richardson. 1b	3	0	0	10	0	0
C. Ponson. p	3	0	0	0	2	0
Totales	31	8	9	27	8	3

Seleccion E.F.	011 000 002	— 4
Aruba	100 220 30	— 8

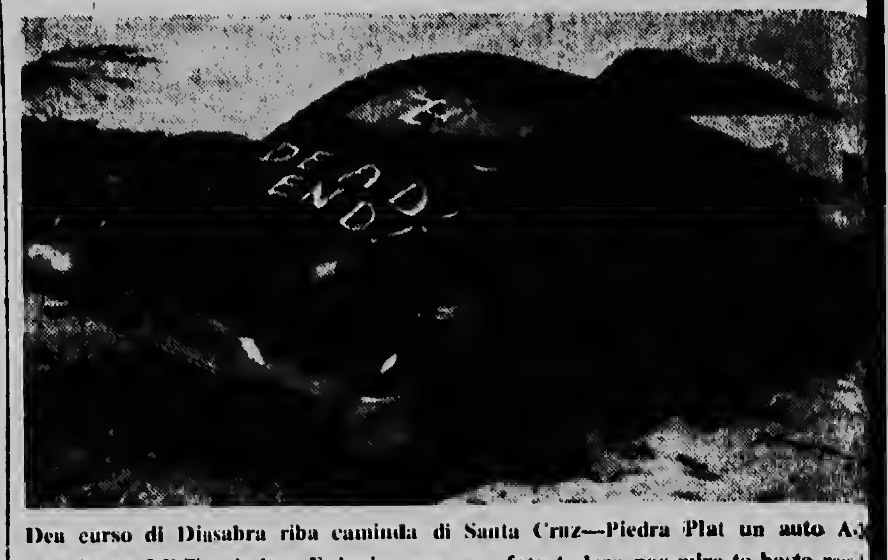
Three base hit: Lara y Bryan; Two base hit: O. Gonzalez y D. Arias; RBI's: R. Gonzalez 2, Bryan 2. R. Vesga, Hoftijzer y Muyale.
Stolen Base: Richards & Bryan.
Winning Pitcher: Charles Ponson.
Losing Pitcher: S. Salina.

Sr. Croes kier keha Jueznan

Den un carta skirbi pa Sr. Porfirio Croes riba dia 5 di Mei 1958 i manda pa Su Excelencia Sr. Gobernador. Sr. Croes cu a ser sentencia cu castigo di prison pa desfalco i cu ta pasando e castigo aqui na cas. ta suplica Gobernador di relev'e dje tarea como Gezaghebber interino, a base cu actualmente e no ta dispuesto na por ocupa e puesto aqui, ora cu esaqui ta necesario.

Luego Sr. Croes ta pidi Gobernador den e carta pa tuma medida contra hueznan i un miembro di Openbare Ministerie. Tambe Sr. Croes ta skirbi den e carta di algun irregularidadnan mas. Na final Sr. Croes ta bisa tambe cu e ta inocente.

Motibo di hopi velocidad?



Den curso di Diasabra riba caminda di Santa Cruz—Piedra Plat un auto A-... maneha pa J.R.T. a bolter. E danjo, manera e foto ta laga nos mira ta basta regu... Fortunadamente no tin ningun accidente personal. Probablemente e chofer ta... corre mucho duro Algun amigo gracioso a disidi di pone un nota riba e auto. Nos... comprende kiko nan kier men cu „Dead End"; pero nos no ta biul cla cu e cruz ... man cu ta marca den glas patras.

Americanonan secuestra na Cuba ta bon di salud

WASHINGTON 29/6: Representantenan dje rebeldenan Cubano, cu ta na Merca, a informa ministerio di asuntonan exterior Mericano cu e 10 Mericanonan, cu e rebeldenan a secuestra dialuebs, na parti norte dje provincia Oriente, ta bon di salud y cu pronto nan lo hanja nan libertad atrobe.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior a declara, contestando pregunta di periodistanan, cu e no por duna mas detalle tocante identidad dje representantenan aki.

E agencia di prensa Frances AFP a informa di Havana, cu e embahador Mericano aya a pidi e consul Merca na Santiago de Cuba, den provincia Oriente, pa busca contu... immediatamente cu e rebeldenan, ... hanja nan libertad.

Segun a worde informa 29 mari... ro Mericano a „perde" tambe na C... ba. Segun un periodista e rebelde... a secuestra nan.

E marineronan ta dje base di ... rina Mericano na Guantanamo, ... e provincia Cubano Oriente, ca... da e lider rebelioso Castro ta op... Nan a bai un picnic y no a bolbe...

BO TA KERE?

— Unda senjor Timmer ta? e patron a puntra un di su subalternonan.
— El a bai cas pa asuntonan especial, meneer, un dje coleganan di Timmer a contesta.
— Motibonan especial? Ta kiko ta pasando anto?
— Wel, su casa a yamele na telefon pa bise cu nan baby ta na sonjo. Y esei ta loke e kier weita si ta berdad ta!

Reina di Deporte

Continuacion di pag. 3.

E Reina di Deporte nobo, Srta. Emelina Yarzagaray, den un parade, unda el a bai den un convertible, a haci su parade den callanan di Oranjestad, acampanja pa varios fanaticos cu auto cu a mustra nan apoyo na e Reina di Deporte nobo.

Pa e eleccion a worde deposita un total di 14.820 votos. unda Emelina Yarzagaray y Ana Fingal so tabatin 11.152. Di e otro tres candidatanan solamente Nora Romer tabata den e lucha den e ultimo dianan y a acumula na final 2708 votos. Frieda Wiersma y Maria Willems hunto no a alcanza mil votos. Ta di spera cu otro anja lo tin mas cu cinco candidatas pa haci e eleccion mas interesante,

Sugar Boy Nando ta bai Montevide...

Den nos columnanan deport... nos a yega di publica diferente ... caba cu nos campeon Antillano ... middle-weight, SUGAR BOY NA... DO tin plannan grandi den porv... i cu e ta peusa na bai box na M... tevideo i despues e ta pensa di ... pasa Europa pa un torneo.

Manera ta conoci, ta existi pl... nan na Aruba. pa larga Sugar ... Nando bringa un pelea pa titulo campeon Suramericano di mi... weight cu Selpa.

E ultimo aqui a declara cu ... quier hunga contra Sugar Boy N... do, pero no a costo di su titulo, ... denter di poco dia e wega aqui ... bira un hecho. ainda nos no por ...

En todo caso e contract di Su... Boy Nando pa weganan na Mont... deo ta firma, mientras nan ta ... discusionnan na Buenos Aires, ... tal Argentino, loque no ta haci ... posible cu Nando lo bai hunga ... Buenos Aires contra Selpa.

Sugar Boy Nando lo no ta so... rio na Montevideo, pasobra aya ... tin di enfrenta tambe e conocido ... xeador Aleman Uwe Jansen i qu... tambe e boxeador Holandes Pe... Klijssen.

Mas di un bez caba nos a exp... nos confianza den e campeon A... tillano aqui i nos ta quere cu e ... xeador aqui ta bai contra cu un ... porvenir.

I e atleta serio i simpatico aqui merece nos mehor deseonan. Act... mente nan ta preparando na Eu... pa organiza bon peleanan p'e i ... dea ta pa e bandona Corsou cu ... no pa Europa banda di luna di ... tember.

Venezuela a gana e ultimo partido

E ultimo partido ayera tardi a termina den diezun episodio cu un victoria pa Venezuela cu a anota cuatro carreda den inning numero 11.

Durante e partido aki, Venezuela a anota dos carreda den inning numero cuatro pa bai ariba dos pa nada. Aruba a mira su promer carreda den di quinto inning pa trece e score dos pa uno. Venezuela luchando pa un victoria a bolbe anota den di sexto pa haci e score tres pa uno. Lucky seven a cai cu un cero pa Venezuela mientras cu e muchanan di patio a anota dos biaha cu un doblete di Paus Ruiz no a worde anota den di diezun inning ora cu Venezuela ta bai ariba cu errores di e muchanan di cas. Paus Ruiz kende a empata e partido cu su tubeyote, a comele dos errores cual a bolbe pone e victoria den man di e venezolanonan. Pero pelota ta pelota y cualkier cos por pasa. Aruba a cuminza cu pitcher Sonny Baptist, cu a worde cambia despues pa Donald Pantophlet, despues pa El Zurdo Wilson, y na Final pa Ramoncito Guerrero kende a perde e partido. Pa Venezuela a lanza tur diezun inning. Guanipa cu a gana un bunita partido. 7—3 y asina empata e serie cu un victoria por lado, cada un cu un diferencia di cuatro carreda, Despues di e partido tabatin un agasajo pa e visitantenan na Palm Beach Club.

DR. H.N. Boon

Embahador nobo na Carac...

DEN HAAG 29/6: Segun AN... worde informa por spera cu pro... Dr. H. N. Boon, actualmente em... hador extraordinario y plenipot... ciario na Roma, lo worde nom... como embahador extraordinario ... plenipotenciario di Hulanda na C... racas.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita y Lorenzo ta morto na sonjo.

Ata Pepita a cohe Lorenzo sacudie y e ta bise, lanta Lorenzo lanta.

Lorenzo a bula lanta y cu un cara spanta e ta puntra kiko a pasa

Tende kiko Pepita ta bisa awor mei mei di anochi, bo ta tene cuenta cu falta solamente 28 dia pa nos aniversario di matrimonio.

Peplta a bolbe pega sonjo i Lorenzo a keda ta sinta te pensa riba cama.